EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2.6.2005 PE 359.945v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 12-13

Udkast til udtalelse **(PE 357.668v01-00)**
Johannes Blokland
Visse aspekter af mægling på det civil- og handelsretlige område

Forslag til direktiv (KOM(2004)0718 – C6-0154/2004 – 2004/0251(COD))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Adeline Hazan

Ændringsforslag 12
Artikel 1, stk. 1

1. Formålet med dette direktiv er at lette adgangen til konfliktløsning ved at fremme ***anvendelsen*** af mægling og sikre et sundt forhold mellem mægling og retssager.	1. Formålet med dette direktiv er at lette adgangen til konfliktløsning ved at fremme ***parternes frivillige anvendelse*** af mægling og sikre et sundt forhold mellem mægling og retssager.

Or. fr

Begrundelse

Den frivillige aftale mellem parterne er et særkende ved mægling og skal derfor præciseres.

Ændringsforslag af Patrick Gaubert

Ændringsforslag 13
Artikel 2, litra a, afsnit 1

a) ”Mægling”: ***enhver*** proces, uanset hvordan den benævnes eller omtales, hvor to eller flere parter i en tvist ***bistås af en tredjepart med henblik på*** at indgå en aftale om bilæggelse af ***tvisten, hvad enten processen er indledt*** af parterne, ***foreslået*** eller ***pålagt*** af en domstol eller ***foreskrevet i*** en medlemsstats nationale lovgivning.	a) ”Mægling”: ***en*** proces, uanset hvordan den benævnes eller omtales, hvor to eller flere parter i en tvist ***søger*** at indgå en aftale om bilæggelse af ***deres tvist ved hjælp af en mægler. Denne proces kan indledes*** af parterne, ***foreslås*** eller ***pålægges*** af en domstol ***med parternes samtykke*** eller ***iværksættes efter en forpligtelse i henhold til*** en medlemsstats nationale lovgivning.

Or. fr

Begrundelse

Denne definition præciserer, at formålet med mægling er at søge at nå frem til en aftale ved hjælp af en mægler, der ikke har til opgave at bistå parterne. Den præciserer desuden, at mæglingsprocessen altid forudsætter begge parters accept. Det er en helt afgørende forudsætning for, at mæglingen krones med held.